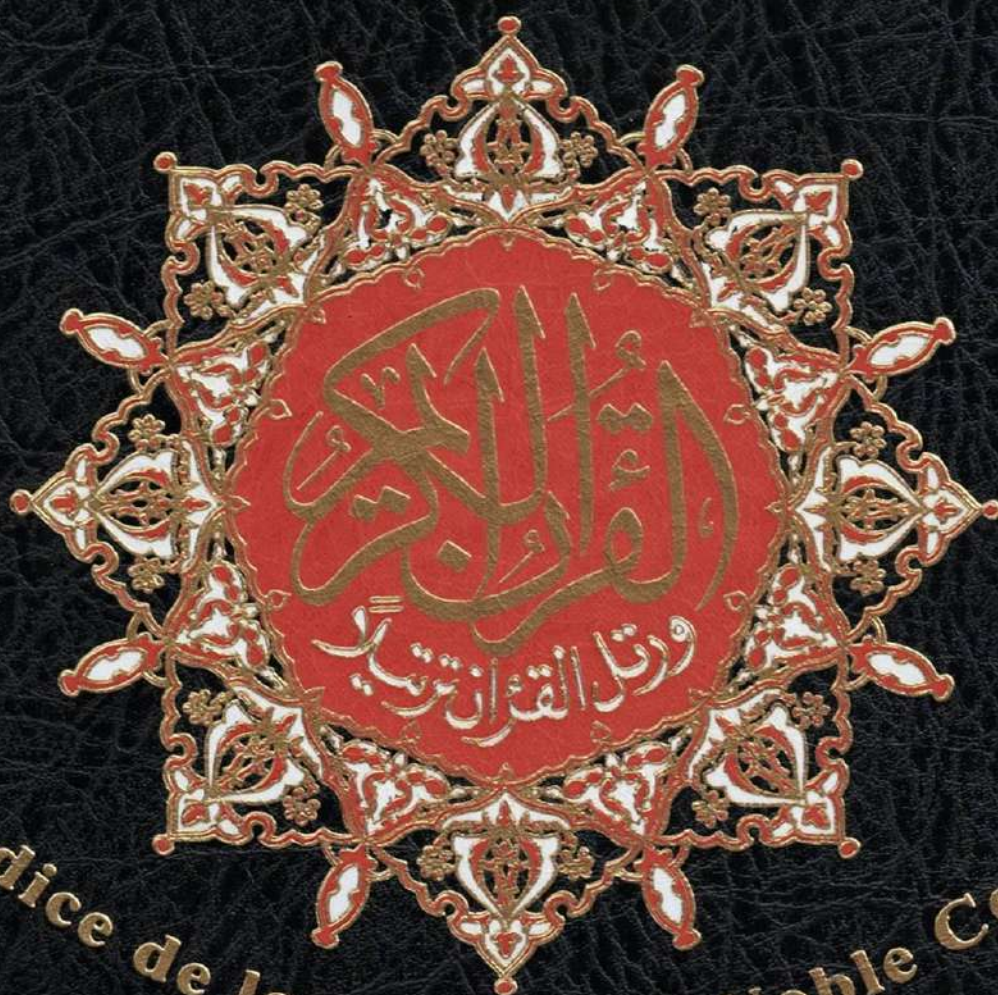


OIB

Online Islamic Book

Cor'ân Taywîd

Con los sentidos traducidos al español



Índice de los temas del Noble Corán

Dar Al Maarifah

Transcripción

Patente oficial.
Para codificación tiempo-color
No. 4474 - Fecha 31/05/1994
Y para pausas opcionales
No. 5247 - Fecha 03/06/2003



Cor'ân Taywîd

Escrito a mano en caligrafía
Otomana por el Calígrafo
Othman Taha.

Con Su interpretación al español

Sr. Kamel Mustafa Al-Hallak

Transcripción hecha por Dr. Subhi Taha & Abdo Al-Halabi

Un método nuevo para distinguir la pronunciación de algunas
letras árabes especiales a través de un sistema especial de
transcripción cuyo sonido es mas cercano al árabe.

Los signos de la transliteración

La letra arabe	El sonido	Ejemplo	La letra arabe	El sonido	Ejemplo
ح (فتحة)	h	حَرَّ harr	ظ	z	عَظِيم 'azîm
خ (ضمه)	a	يَسْجُرُ yasjaru	ث	z	كُوْثَر cawzar
خ (ضمه)	j		ك	ca	
خ (ضمه)	u	الْآخِرَة alâgirah	ك	ki	كِتَاب kitab
خ (ضمه)	gi	غَيْرِ gayri	ق	q	قَالَ qâla
خ (ضمه)	g		و	wa	وَقَالَ waqâla
خ (ضمه)	i	ذَلِكَ dhâlica	ش	sh	أَشَدُّ 'ashaddu
ذ	dh		ز	zh	أَنْزَلَ 'anzhala
ا	â	مَغْضُوبِ mağdûbi	ج	ÿ	جَاءَ ÿâ'a
ض	d		(همزة ع)	'	مُؤْمِنِينَ mu'minîn
و	û	عَالَمِينَ 'âlamîn	أَوْ	'aw	أَوْلا 'awlâ
ع	ê	صِرَاطَ şirâta			
ي	î				
ص	ş				
ط	t				

Certificado de premio de calidad No. 015, fecha : 28/12/2013
Emitido por la Junta Árabe-Europea-Americana al Dr. Subhi
"Taha le fue galardonado el título de "Inventor Internacional"

Ganador del premio
Crown universal de la
calidad, 2003 Londr

Ganador del premio Ras Al Jaimah
del Sagrado Corán , 2008 Emiratos
Árabes Unidos.

Los derechos de la idea y la ejecución de Mus-haf at-Taywid (Al-Wadih), la traducción de
los significados, la transliteración en el idioma español y la codificación de color-tiempo,
están registrados oficialmente en la Dirección de Protección de los derechos del autor del

Ministerio de Cultura - Siria bajo el número

1259 del 22 / 04 /2007 y el número 1339 del 2007/ 10/ 24

Todos los derechos reservados Pertenecen A Dar Al Ma'rifa

Damasco - Syria - C.p 30268

Website: easyquran.com

f (Arabic): facebook.com/easyquran

t twitter.com/SubhiTaha



Tel. +963 11 2210269 Fax 2241615

E-mail: info@easyquran.com

f (English): facebook.com/easyquran.en

youtube.com/daralmaarifah

Prensa Al-izraa 2021

ISBN: 978-9933-9002-4-3

((Una norma que muestra algunos códigos)) de las reglas del Taywîd.

Solamente utilizando tres colores principales:

- **El rojo** (con su tonalidad) en donde hay que prolongar.
- **Verde** para el sonido nasal (ghunnah).
- **Azul** para describir la articulación del sonido.

Gris no se pronuncia.

Mientras recitas, 28 reglas que se implica sin memorizarlas.

Si quieres sin memorizar estas reglas, están explicadas al final del Corán

سُورَةُ الْقَمَانِ ٢١

سُورَةُ الْقَمَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْهِم (١) تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ (٢) هُدًى وَرَحْمَةً

لِّلْمُحْسِنِينَ (٣) الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ

بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ (٤) أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ

هُمُ الْمُفْلِحُونَ (٥) وَمِنَ النَّاسِ مَن يُشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ

لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بَغِيرَ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ

عَذَابٌ مُّهِينٌ (٦) وَإِذَا نُتِلَى عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَّى مُسْتَكْبِرًا

كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَن فِي أُذُنِهِ وَقْرًا فَبَشَّرَهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ (٧)

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ (٨)

خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (٩) خَلَقَ

السَّمَوَاتِ بَغِيرَ عَمَدٍ تَرْوُنَهَا وَالْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيًا أَن تَمِيدَ

بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ (١٠) وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَبْنَا فِيهَا

مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ (١١) هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا

خَلَقَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ (١٢) بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ (١٣)

Un silencio

Idgham bi-ghunna

Ijifa con Ghunnah

Parar permitido

Qalqala

Ghunnah fuerte

Fuerte

Iqlab

Idgham bi Ghunnah

Prolongación necesaria 6 movimientos

Prolongación obligatoria 4-5 movimientos

Prolongación permitida 2, 4, 6 movimientos

Prolongación normal 2 movimientos

Un silencio

Prolongación necesaria 6 movimientos

Prolongación permitida 2, 4, 6 movimientos

Prolongación normal 2 movimientos

Prolongación necesaria 6 movimientos

Prolongación obligatoria 4-5 movimientos

Prolongación permitida 2, 4, 6 movimientos

Prolongación normal 2 movimientos

'Ijfa' con Ghunnah

Un silencio

fuerte

Qalqala

Nota: - Las Letras (خ - ص - ض - د - غ - ط - ق - ز - ي) se pronuncian de manera fuerte con el (fatha) y de manera menos fuerte con el (kasra).

- Con el permiso de Allah SWT, Dar Al Ma'rifah, Se ha dejado un corto espacio en los lugares de parada. Con la aplicación de las reglas de Tajwid, que hace al recitador practicar parar, en los lugares correctos, através de esta manera se evita cometer errores en los significados.

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

عَدَدُ آيَاتِهَا
٧

حَقْرُ سُوْرَتِهَا
١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

الرَّحِيمِ

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ

عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

7 versículos.
Revelada en Meca.

AL-FĀTIḤAH

SURA 1

- 1 En el nombre de Allah el Misericordioso el Compasivo
- 2 ¡Alabanzas a Allah! Señor del Universo,
- 3 el Clemente, el Misericordioso.
- 4 Poseedor del Día del Juicio.
- 5 Nosotros Te adoramos e imploramos Tu ayuda.
- 6 Guíanos por el sendero recto,
- 7 por el sendero de aquéllos que colmaste de favores y no el de quienes merecieron Tu ira ni el de los extraviados.

● Prolongación necesaria 6 movimientos	● Prolongación permitida 2, 4, 6 movimientos	● 'Ijfa' con Ghunnah	● fuerte
● Prolongación obligatoria 4-5 movimientos	● Prolongación normal 2 movimientos	● Un silencio	● Qalqala

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

t = ط

s = ص

ỵ = ج

h = ح

ja, ju = ع, ء

gi = خ

ca, cu = ك, ء

ki = ك

dh = ذ

z = ظ

sh = ش

ʿ = ع

ʾ = ء

Vocales Largas

î = ي

û = و

â = ا

Vocales cortas

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

7

'Āyah

FĀTIḤAH

NO

1

BismiL-Lâhir-Raḥmânir-Raḥîm ①

'Al-Ḥamdu liL-Lâhi Rabbil-

ʿâlamîn ② 'Ar-Raḥmânir-Raḥîm ③

Mâliki Yawmid-Dîn ④ 'Iyyâca na-

budu wa 'iyyâca nasta-ʿîn ⑤ 'Ihdinaṣ-

Ṣirâṭal-Musta-qîm ⑥ Ṣirâṭal-ladhîna

'an-ʿamta ʿalay-him ġayril-maġdûbi

ʿalayhim wa laḍ-ḍâl-lîn ⑦

● Madd 6 ḥaracât ● 4-5 ḥaracât ● 2-4-6 ḥaracât

● Ġunnah , 'Ijfâ'

● 'Idġâm

● Tafġîm

● Qalqalah



سُورَةُ الْبَقَرَةِ

عَمَّا بَآءَا
٢٨٦

قُرْآنُكَ
٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 ۞ ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى
 لِّلْمُتَّقِينَ ۞ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ
 الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ۞
 وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن
 قَبْلِكَ ۞ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۞ أُولَٰئِكَ عَلَىٰ
 هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۞

286 versículos.
Revelada en Medina

AL-BĀQARAH
(LA VACA)

SURA 2

En el nombre de Allah el Misericordioso el Compasivo

- 1) Alif, Lam, Mim. (A. L. M.)
- 2) No existe duda acerca de este Libro. El es el guía de los piadosos,
- 3) de los que creen en lo invisible, cumplen sus oraciones y de lo que Allah les favorece, gastan (haciendo caridades),
- 4) de los que creen en lo que te hemos hecho descender y de lo que ha sido descendido antes que tu, y en la vida futura creen firmemente.
- 5) Aquellos van bien guiados por el buen camino de su Señor y ellos son los que prosperan (en esta vida y en la futura).

● Prolongación necesaria 6 movimientos	● Prolongación permitida 2, 4, 6 movimientos	● 'Ijfa' con Ghunnah	● fuerte
● Prolongación obligatoria 4-5 movimientos	● Prolongación normal 2 movimientos	● Un silencio	● Qalqala

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

t = ط

s = ص

ỵ = ج

h = ح

ja, ju = ج, ح

gi = خ

ca, cu = ك, ق

ki = ك

dh = ذ

z = ظ

sh = ش

ʿ = ع

Vocales Largas

î = ي

û = و

â = ا

Vocales cortas

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

286
'Ayah

BAQARAH

NO
2

BismiL-Lâhir-Raḥmânir-Raḥîm

'Alif-lâm-mîm ﴿١﴾ DHâlical-Kitâbu

lâ ray-ba fîh. Hudal-lil-Muttaqîn ﴿٢﴾

'Al-ladhîna yu'-minûna bil-Ġaybi

wa yuqîmûnaṣ-Ṣalâta wa mimma

razhaqnâhum yunfiqûn ﴿٣﴾

Wal-ladhîna yu'-minûna bimâ 'unzhila

'ilayca wa mâ 'unzhila min-qablik,

wa bil-Âgirati hum yûqînûn ﴿٤﴾

'Ulâ-'ica 'alâ Hudammir-Rabbihim

wa 'ulâ'ica humul-Muf-liḥûn ﴿٥﴾

● Madd 6 ḥaracât ● 4-5 ḥaracât ● 2-4-6 ḥaracât

● Ġunnah , 'Ijfâ'

● 'Idgâm

● Tafgîm

● Qalqalah



6 Pero los infieles no creen. Para ellos es igual si tú les adviertes o no. Ellos no creerán jamás.

7 Allah ha sellado sus corazones y sus oídos y ha velado sus ojos y serán víctimas de un suplicio enorme.

8 Entre la gente hay algunos que dicen: "Creemos en Allah y en el Día Final", pero, en efecto, ellos no creen.

9 Piensan engañar a Allah y a los creyentes, pero en realidad no se engañan sino a sí mismos sin que ellos se den cuenta.

10 Sus corazones están enfermos y Allah ha aumentado su enfermedad y ellos sufrirán un sacrificio doloroso a causa de sus mentiras.

11 Y cuando se les dice: "No sembréis la corrupción sobre la tierra," ellos dicen: "Nosotros somos correctores."

12 Ciertamente ellos son los corruptores, pero no se dan cuenta.

13 Y cuando se les dice: "Creed como han creído los demás," responden: "¿Creeremos como han creído los insensatos?" Sin embargo, ellos son los insensatos, pero lo ignoran.

14 Y cuando se encuentran con los fieles, dicen: "Nosotros creemos" y si se encuentran en privado con sus diablos, dicen: "Nosotros somos de vuestro partido, pero nos burlamos de los creyentes."

15 Es Allah quien se burla de ellos y los hará que sigan en su rebeldía, y prolongará su extravío.

16 Son ellos los que compraron el error por la verdad, pero ellos no ganaron en este negocio y no descubrieron el buen camino.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشْوَةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمَنْ أَنْتَ أَنْتَ مَنْ يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يُخْدَعُونَ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ ﴿١٣﴾ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَى شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ ﴿١٥﴾ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٦﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهَدَىٰ فَمَا رَجِحتَ بِحَرَّتِهِمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٧﴾

● Prolongación necesaria 6 movimientos	● Prolongación permitida 2, 4, 6 movimientos	● 'Ijfa' con Ghunnah	● fuerte
● Prolongación obligatoria 4-5 movimientos	● Prolongación normal 2 movimientos	● Un silencio	● Qalqala

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

ṣ = ص

ỵ = ج

ḥ = ح

ja, ju = ج, ح

gi = غ

ca, cu = ك, ق

ki = ك

dh = ذ

ẓ = ظ

sh = ش

ʿ = ع

ʾ = ا

Vocales Largas

î = ي

û = و

â = ا

Vocales cortas

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Innal-ladhîna cafarû sawâ-'un 'alay-him
 'a'andhartahum 'am lam tundhirhum lâ yu'-minûn ﴿٦﴾
 JatamaL-Lâhu 'alâ qulûbihim wa 'alâ sam-'ihim,
 wa 'alâ 'abşârihim ġishâwah; wa lahum 'adhâbun
 'azîm ﴿٧﴾ Wa minan-nâsi many-yaqûlu 'âmannâ
 biL-Lâhi wa bil-Yawmil-'Â-giri wa mâ humbi-mu'-
 minîn ﴿٨﴾ Yujâdi-'ûnaL-Lâha wal-ladhîna 'âmanû wa
 mâ yajda-'ûna 'il-lâ 'anfusahum wa mâ yash-'urûn
 ﴿٩﴾ Fî qulûbihim-maraḍun fazhâda-humuL-Lâhu
 maraḍâ. Wa lahum 'adhâbun 'alîmum-bimâ cânû
 yakdhibûn ﴿١٠﴾ Wa 'idhâ qîla lahum lâ tuf-sidû fil-
 'ardi qâlû 'innamâ nahnu muşliḥûn ﴿١١﴾ 'Alâ 'innahum
 humulmuf-sidûna walâkil-lâ yash-'urûn ﴿١٢﴾ Wa
 'idhâ qîla lahum 'âminû camâ 'âmanan-nâsu qâlû
 'a-nu'-minu camâ 'â-manas-sufahâ'? 'Alâ 'innahum
 humus-sufahâ-'u wa lâkil-lâ ya'lamûn ﴿١٣﴾ Wa 'idhâ
 laqul-ladhîna 'âmanû qâlû 'âma-nnâ, wa 'idhâ jalaw
 'ilâ shayâtînihim qâlû 'innâ ma-'acum 'innamâ
 nahnu mus-tahzhi-'ûn ﴿١٤﴾ 'AL-Lâhu yas-tahzhi-'u
 bihim wa yamuddu-hum fî tuġyânihim ya'-mahûn
 ﴿١٥﴾ 'Ulâ-'ical-ladhînashtarawud-ḍalâlata bilhudâ;
 famâ rabiḥat-tiyâratuhum wa mâ cânû muhtadîn ﴿١٦﴾



17 Ellos son semejantes a quien ha encendido un fuego y cuando éste alumbra a su alrededor Allah le quita su luz y los deja en las tinieblas sin poder ver.

18 Sordos, mudos, ciegos, ellos jamás volverán (de su extravío).

19 O son comparables a esos que cuando la tempestad se precipita de los cielos junto a las tinieblas, truenos y relámpagos, se tapan los oídos con sus dedos, temiendo el estruendo y ser muertos por los rayos. Pero Allah rodea a los infieles.

20 La luz del relámpago casi les arrebató la vista y marchan a su resplandor y cuando se extingue se detienen. Si Allah quisiera les quitaría sus vistas y oídos, pues Allah es Todopoderoso.

21 ¡Oh hombres! Adorad a vuestro Señor que os ha creado y creó a tus antepasados. Así es posible que temáis a Allah

22 Es Allah quien os ha dado la tierra por lecho y el cielo por techo, hace descender la lluvia del cielo y por ella hace brotar toda clase de frutos para que os alimentéis. No deis a Allah iguales y vosotros lo sabéis.

23 Si dudáis de lo que Nosotros revelamos a Nuestro Servidor (el Corán), traed una Sura semejante a las contenidas en él y llamad a vuestros testigos (los ídolos) que adoráis, fuera de Allah, si sois sinceros.

24 Si no podéis hacerlo, y no lo podréis, temed el fuego, cuyo alimento son los hombres y las piedras, que está preparado para los infieles.

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ
ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾ ضُمُّ
بُكْمٌ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾ أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ
ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِيٓ أَذَانِهِمْ مِّنَ الصُّوَغِ
حَذَرِ الْمَوْتِ ۚ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾ يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ
أَبْصَرَهُمْ ۚ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَّشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يَأْتِيهَا النَّاسُ أَعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ
وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ
الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً ۖ وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ
بِهِ مِّنَ الشَّجَرِ رِزْقًا لَّكُمْ ۚ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا وَأَنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا
فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ ۚ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا
النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

● Prolongación necesaria 6 movimientos	● Prolongación permitida 2, 4, 6 movimientos	● 'Ijfa' con Ghunnah	● fuerte
● Prolongación obligatoria 4-5 movimientos	● Prolongación normal 2 movimientos	● Un silencio	● Qalqala

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

ṣ = ص

ỵ = ج

ḥ = ح

ja, ju = ج, ح

gi = خ

ca, cu = ك, ق

ki = ك

dh = ذ

z = ظ

sh = ش

ʿ = ع

ʾ = ء

Vocales Largas

î = ي

û = و

â = ا

Vocales cortas

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Mazaluhum camazalil-ladhīstawqada nârâ; falam-
 mâ 'aḏâ-'at mâ ḥawlahû dhahabaL-Lâhu binûri-
 him wa taracahum fî zulûmâtîl-lâ yubṣirûn ﴿17﴾
 Şummum-bukmun 'umyun fahum lâ yarÿi-'ûn ﴿18﴾
 'Aw caşayyi-bim-minas-samâ-'i fîhi zulûmâ-tunw-
 wa ra'-dunw-wa barq; yaÿ-'alûna 'aşâbi-'ahum fî
 'âdhânihim-minaş-şawâ-'iqi ḥadharal-mawt. Wa-
 L-Lâhu Muḥîṭum-bil-câfirîn ﴿19﴾ Yacâdul-barqu
 yajtafu 'abṣârahum; cul-lamâ 'aḏâ-'a lahum-maṣhaw
 fîhi wa 'idhâ 'azlama 'alayhim qâmû. Wa law shâ-
 'aL-Lâhu ladhahaba bisam-'ihim wa 'abṣârihim;
 'innaL-Lâha 'alâ cul-li shay-'in-Qadîr ﴿20﴾ Yâ-'ayyu-
 han-nâsu'-budû Rabba-cumul-ladhî jalaqacum
 wal-ladhîna min-qablicum la-'al-lacum tattaqûn ﴿21﴾
 'Al-ladhî ÿa-'ala lacumul-'arḍa firâ-shanw-wassamâ-
 'a binâ-'â; wa 'anzhala minas-samâ-'i mâ-'an fa-'aj-
 raÿa bihî minaz-zamarâti rizhqal-lacum; falâ taÿ-'alû
 liL-Lâhi 'andâdanw-wa 'antum ta'-lamûn ﴿22﴾ Wa
 'in-cuntum fî ray-bim-mimmâ nazhzhâl-nâ 'alâ 'Ab-
 dinâ fa-'tû bi-Sûratimmim-miz-lih; wad-'û shuhadâ-
 'acum-min-dûniL-Lâhi 'in-cuntum şâdi-qîn ﴿23﴾
 Fa-'il-lam-taf-'alû wa lantaf-'alû fattaqun-Nâral-latî
 waqûdu-han-nâsu walḥiyâratu 'u-'iddat lil-Câfirîn ﴿24﴾



25 Anuncia a los que creen y practican el bien, que tendrán por moradas, jardines bajo los cuales corren los arroyos y cada vez que reciban una fruta de los jardines, dirán: "He aquí las frutas que teníamos antes (en la tierra)," Pero éstas son solo aparentes a las terrestres y tendrán allí esposas puras y permanecerán en esos jardines eternamente.

26 Allah no desprecia el más pequeño insecto, u otras más elevadas criaturas para ofrecerlo como ejemplo. Los creyentes saben que la palabra del Señor es la verdad, mientras que los infieles se preguntan: "¿Que ha querido decir Allah con tal ejemplo?" Es de esta manera como Allah extravía a unos y dirige a otros por el buen camino, pero Allah solo extravía a los perversos.

27 Quienes rompen el pacto que habían hecho con Dios y cortan lo que Allah ha ordenado de unir y siembran la corrupción sobre la tierra, ellos son los perdedores.

28 ¿Cómo podéis negar la existencia de Allah, siendo que estabais muertos y os resucitó? Después os hará morir y volverá a daros vida y enseguida hacia El retornaréis.

29 El es quien ha creado para vosotros todo lo existente sobre la tierra y después se dirigió hacia el firmamento y formó los siete cielos. El lo sabe todo.

وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ
رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا
وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾
إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا
فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ
بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا
وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾ الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ
اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ
وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾
كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ
ثُمَّ يَمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾ هُوَ
الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى
السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

● Prolongación necesaria 6 movimientos	● Prolongación permitida 2, 4, 6 movimientos	● 'Ijfa' con Ghunnah	● fuerte
● Prolongación obligatoria 4-5 movimientos	● Prolongación normal 2 movimientos	● Un silencio	● Qalqala

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

t = ط

ş = ص

ÿ = ج

h = ح

ja, ju = ج, ح

gi = خ

ca, cu = ك, ق

ki = ك

dh = ذ

z = ظ

sh = ش

ʿ = ع

ʾ = ا

Vocales Largas

î = ي

û = و

â = ا

Vocales cortas

î = (كِسْفَة)

u = (ضَمَة)

a = (فَتْحَة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa bashshi-ril-ladhîna 'âmanû wa 'amiluṣ-Ṣâlihâti
 'anna lahum ÿannâtin-taÿrî min-taḥtiha-l-'anhâr.
 Cul-lamâ ruzhiqû minhâ min-zamaratirrizhqan-
 qâlû hâdhal-ladhî ruzhiqnâ min-qablu wa 'utû
 bihî mutashâbihâ. Wa lahum fîhâ 'azhwâyum-mu-
 ṭahharah; wa hum fîhâ jālidûn ﴿25﴾ 'InnaL-Lâha lâ
 yastah-yî 'any-yaḍriba mazalam-mâ ba'ûḍatan-famâ
 fawqahâ. Fa'ammal-ladhîna 'âmanû fa-ya'lamûna
 'annahul-Ḥaqqu mir-Rab-bihim; wa 'ammal-ladhîna
 cafarû fayaqûlûna mādha 'arâdaL-Lâhu bihâdhâ
 mazalâ? Yuḍil-lu bihî cazîranw-wa yahdî bihî
 cazîrâ; wa mâ yu-ḍil-lu bihî 'il-lal-Fâsi-qîn ﴿26﴾
 'Al-ladhîna yanqu-ḍûna 'Ah-daL-Lâhi mim-ba'-
 di mîzâqihî, wa yaqṭa-ûna mâ 'amaraL-Lâhu
 bihî 'anyyû-ṣala wa yufsidûna fil-'arḍ; 'ulâ-'ica
 humul-jâ-sirûn ﴿27﴾ Cayfa takfurûna biL-Lâhi wa
 cuntum 'am-wâtanfa-'ahyâcum; zumma yumîtu-
 cum zumma yuḥyîcum zumma 'ilayhi turÿa-ûn
 ﴿28﴾ Huwal-ladhî jalaqa lacum-mâ fil-'arḍi ÿamî-â;
 zummastawâ 'ilas-Samâ-'i fasawwâ-hunna sab-
 'a samâwât; wa Huwa bi-cul-li shay-'in 'alîm ﴿29﴾



30 Cuando tu Señor dijo a los ángeles: "Enviaré un Vicario a la tierra." Los ángeles respondieron: "¿Enviaréis a quien va a poner el desorden en ella y derramar la sangre, mientras que nosotros Te elogiemos y bendecimos?" Allah dijo: "Yo sé lo que vosotros no sabéis."

31 Allah enseñó a Adán todos los nombres (de todas las cosas) y las expuso a los ángeles diciéndoles: "Nombrádmelas si sois sinceros" (puesto que pretendéis merecer más que Adán).

32 Ellos dijeron: "Gloria a Ti, nosotros no sabemos sino lo que Tú nos enseñasteis, pues la Sabiduría y la Ciencia Te pertenecen."

33 Allah dijo: "Adán, infórmalos de estos nombres," y cuando los hubo nombrado dijo a los ángeles: "¿No os dije que Yo sé los secretos que encierran los cielos y la tierra y lo que divulgáis y lo que ocultáis?"

34 Y cuando Nosotros pedimos de los ángeles de prosternarse ante Adán, ellos se prosternaron, excepto Iblis que rechazó con orgullo convirtiéndose en infiel.

35 Y Nosotros dijimos a Adán: "Oh Adán, habita el Paraíso tú con tu esposa y comed de sus frutos a vuestro gusto y de donde deseéis, pero no os acerquéis a este árbol, de lo contrario seréis de los injustos."

36 Satanás los tentó y fueron expulsados de ese feliz lugar. Les dijimos: "¡Descended! Los unos y los otros seréis recíprocos enemigos y tendréis una morada sobre la tierra, por cierto tiempo."

37 Su Señor enseñó a Adán ciertas palabras (como implorar perdón) y Allah lo perdonó, porque Allah es Indulgente y Misericordioso.

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً
قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ
نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ
(٣٠) وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ
فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (٣١) قَالُوا
سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
(٣٢) قَالَ يَتَادُمُ أَنْبِئُهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ
أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا
تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ (٣٣) وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا
لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ
(٣٤) وَقُلْنَا يَتَادُمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا
حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ (٣٥)
فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا
بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ (٣٦)
فَنَلَقَى آدَمَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ (٣٧)

● Prolongación necesaria 6 movimientos	● Prolongación permitida 2, 4, 6 movimientos	● 'Ijfa' con Ghunnah	● fuerte
● Prolongación obligatoria 4-5 movimientos	● Prolongación normal 2 movimientos	● Un silencio	● Qalqala

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

t = ط

ṣ = ص

ỵ = ج

h = ح

ja, ju = ج, ح

gi = خ

ca, cu = ك, ق

ki = ك

dh = ذ

ẓ = ظ

sh = ش

ʿ = ع

ʾ = ا

Vocales Largas

î = ي

û = و

â = ا

Vocales cortas

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'idh qâla Rabbuca lil-Malâ'-icati 'Innî yâ'ilunfil-
 'arḍi JALÎFAH. Qâlû 'ataÿ'alu fîhâ many-yufsidu
 fîhâ wa yasfi-cud-dimâ'? wa naḥnu nusabbiḥu bi-
 Ḥamdica wa nu-ḡaddisu lak. Qâla 'Innî 'a'-lamu
 mâ lâ ta'-lamûn ﴿30﴾ Wa 'al-lama 'Âdamal-'asmâ-'a
 cul-lahâ zumma 'araḡahum 'alal-malâ'-icati faqâla
 'ambi-'ûnî bi-'asmâ-'i hâ'u-lâ-'i 'in-cuntum ṣadiqîn ﴿31﴾
 Qâlû Subḡânaca lâ 'ilma lanâ 'il-lâ mâ 'al-lamtanâ;
 'innaca 'antal-'Alîmul-Ḥakîm ﴿32﴾ Qâla Yâ-'Âdamu
 'ambi'-hum-bi-'asmâ-'ihim. Falammâ 'amba-'ahum-bi-
 'asmâ-'ihim qâla 'alam 'aḡul-lacum 'innî 'a'-lamu ḡay-
 bassamâwâti wal-'arḍi wa 'a'-lamu mâ tubḡûna wa mâ
 cuntum taktu-mûn ﴿33﴾ Wa 'idh ḡulnâ lil-malâ'icatis-
 yudû li-'Âdama fasaÿadû; 'il-lâ 'Iblîsa 'abâ was-takbara
 wa câna minal-Câfirîn ﴿34﴾ Wa ḡulnâ yâ'Âdamus-cun
 'anta wa zhawÿucal-ÿannata wa culâ minhâ raḡadan
 ḡay-zu shî'-tumâ, wa lâ taḡrabâ hâdhîhish-shaÿarata
 fata-cûnâ minazzâlîmîn ﴿35﴾ Fa'azhal-la-humash-
 Shayṭânu 'anhâ fa-'ajraÿahumâ mimmâ cânâ fîh.
 Wa ḡulnah-biṭû ba'-ḡucum libaḡḡin 'aduww. Wa
 lacum fil-'arḍi musta-ḡarrunw-wa matâ-'un 'ilâ
 ḡîn ﴿36﴾ Fata-laḡḡâ 'Âdamu mir-Rabbihî Calimâ-tin
 fatâba 'alayh; 'innahû Huwat-Tawwâ-bur-Raḡîm ﴿37﴾



38 Nosotros dijimos: "Descended de aquí todos vosotros. Cuando Yo os envíe un guía, los que le sigan, estarán al abrigo de todo temor y desgracia."

39 Los infieles y aquellos que trataron de impostura. Nuestras revelaciones son las gentes del Fuego en el cual permanecerán eternamente.

40 ¡Oh hijos de Israel! Recordad los bienes que os he dado y respetad mi alianza y Yo guardaré la vuestra y es a Mí a quien debéis temer.

41 Y creed en lo que Yo he hecho descender como confirmación a lo que ya teníais y no seáis los primeros en rechazarlo y no cambiéis Mis revelaciones por un vil precio y es a Mí a quien debéis temer.

42 No cubráis la verdad con la mentira. No ocultéis la verdad que conocéis.

43 Haced vuestras oraciones, dad el Zakat, e inclinaos con los que se inclinan.

44 ¿Ordenaríais a las gentes a hacer el bien y olvidáis vosotros mismos hacerlo, siendo que vosotros recitáis el Libro? ¿Es que estáis desprovistos de razón?

45 La constancia y la oración te darán ayuda. Estas no son una carga para los piadosos,

46 que saben que comparecerán ante el Señor y que a El volverán.

47 ¡Oh hijos de Israel! Recordad los bienes de que os he colmado. Acordaos que os di preferencia sobre todos los pueblos de la tierra.

48 Temed el día en que un alma no podrá aliviar a otra en nada y que no se aceptará de ella ninguna intercesión ni rescate y no será socorrida.

قُلْنَا أَهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا ۚ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِنَّي فَأَرْهَبُونِ ﴿٤٠﴾ وَعَٰمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ ۚ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ وَإِنَّي فَأَتَّقُونَ ﴿٤١﴾ وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾ أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ لَتَكُونَنَّ الْكَاذِبِينَ ﴿٤٤﴾ وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ ۚ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٥﴾ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقَوْنَ رَبَّهُمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٤٦﴾ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْرِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

● Prolongación necesaria 6 movimientos	● Prolongación permitida 2, 4, 6 movimientos	● 'Ijfa' con Ghunnah	● fuerte
● Prolongación obligatoria 4-5 movimientos	● Prolongación normal 2 movimientos	● Un silencio	● Qalqala

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

ṣ = ص

ỵ = ج

ḥ = ح

ja, ju = ح, ج

gi = خ

ca, cu = ك, ق

ki = ك

dḥ = ذ

ẓ = ظ

sḥ = ش

ʿ = ع

ʾ = ʾ

Vocales Largas

î = ي

û = و

â = ا

Vocales cortas

i = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

Qulnah-biṭû minhâ yamî-‘â; fa-'immâ ya'-
 tiyannacum-minnî Hudan-faman tabi-‘a Hudâ-ya
 falâ jawfun ‘alayhim wa lâ hum yahzhanûn ﴿38﴾
 Wal-ladhîna cafarû wa cadhdhabû bi-‘âyâtinâ ‘ulâ‘ica
 ‘Aṣ-ḥâbun-Nâr; hum fîhâ jâlidûn ﴿39﴾ Yâ-Banî-
 ‘Isrâ’îl adhcurû ni‘-matiyal-latî ‘an-‘amtu ‘alaycum wa
 ‘awfû bi-‘Ahdî ‘ûfi bi-‘Ahdicum wa ‘iyyâ-ya farhabûn
 ﴿40﴾ Wa ‘âminû bimâ ‘anzhaltu muṣaddiqal-limâ ma‘a-
 cum wa lâ tacûnû ‘awwala câfirim-bih. Wa lâ tash-
 tarû bi-‘Âyâtî zamanan qalîlâ; wa‘iyyâya fattaqûn ﴿41﴾
 Wa lâ talbisul-Ḥaqqâ bilbâṭili wa taktumul-Ḥaqqâ
 wa ‘antum ta‘-lamûn ﴿42﴾ Wa ‘aḳîmuṣ-Ṣalâta wa
 ‘âtuzh-ZḤacâta Warca-‘û ma‘ar-râki-‘în ﴿43﴾ ‘Ata-
 murûnan-nâsa bilbirri wa tansawna ‘anf-usacum wa
 ‘antum tatlûnal-Kitâb? ‘Afalâ ta‘-qilûn ﴿44﴾ Wasta-‘înû
 biṣ-Ṣabri waṣ-Ṣalâh; wa ‘innahâ lacabîratun ‘il-lâ
 ‘alal-Jâshi-‘în ﴿45﴾ ‘Al-ladhîna yazûn-nûna ‘annahum-
 mulâqû Rabbihim wa ‘annahum ‘ilayhi râyi-‘ûn ﴿46﴾
 Yâ-Banî-‘Isrâ’îl adhcurû ni‘-matiyal-latî ‘an-‘amtu
 ‘alaycum wa ‘annî faḍḍaltucum ‘alal-‘âlamîn ﴿47﴾
 Wattaqû Yawmal-lâ tayzhî nafsun ‘an-nafsin-
 shay'anw-wa lâ yuqbalu minhâ shafâ-‘atunw-wa lâ
 yu'-jadhu minhâ ‘ad-lunw-wa lâ hum yun-ṣarûn ﴿48﴾



49 Y recordaos cuando os libramos del Faraón y sus torturas, que os infligían el peor castigo dando muerte a vuestros hijos y perdonando solamente a vuestras mujeres. Esa era una gran prueba de parte de vuestro Señor.

50 Y recordad cuando dividimos el mar para daros un pasaje para salvaros y ahogamos al Faraón con su gente en presencia de vosotros.

51 Y recordaos cuando Nosotros dimos una cita a Moisés durante cuarenta noches, y en su ausencia tomasteis un becerro para adorarlo y así fuisteis injustos.

52 Sin embargo, después de esto os perdonamos para que seáis agradecidos.

53 Y recordaos cuando Nosotros dimos a Moisés el Libro y la Distinción para que seáis guiados.

54 Y entonces Moisés dijo a su pueblo: "Oh pueblo mío, vosotros habéis actuado injustamente contra vosotros mismos, tomando el becerro por ídolo. Volved a vuestro Creador. Si os dais muerte vosotros mismos (a los culpables) sería preferible para vosotros ante vuestro Creador." Es así como El aceptó vuestro arrepentimiento porque El es Indulgente y Misericordioso.

55 Dijisteis: "Oh Moisés, no creeremos en ti mientras no veamos a Allah con toda claridad." Entonces os sorprendió el rayo mientras mirabais.

56 Después de vuestra muerte os hemos resucitado para que seáis agradecidos.

57 Y Nosotros os dimos la sombra de una nube e hicimos descender sobre vosotros el maná y las codornices. Comed de estos deliciosos alimentos que os hemos dado. No es a Nosotros que ellos han dañado sino que ellos se han hecho daño a sí mismos.

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ نَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾ وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥١﴾ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّن بَعْدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾ وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ إِنِّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَىٰ بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يَمُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾ ثُمَّ بَعَثْنَاكَ مِّن بَعْدِ مَوْتِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾ وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلَوىٰ كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

● Prolongación necesaria 6 movimientos	● Prolongación permitida 2, 4, 6 movimientos	● 'Ijfa' con Ghunnah	● fuerte
● Prolongación obligatoria 4-5 movimientos	● Prolongación normal 2 movimientos	● Un silencio	● Qalqala

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

ṣ = ص

ỵ = ج

h = ح

ja, ju = ج, ح

gi = خ

ca, cu = ك, ق

ki = ك

dh = ذ

ẓ = ظ

sh = ش

ʿ = ع

ʾ = ا

Vocales Largas

î = ي

û = و

â = ا

Vocales cortas

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

Wa 'idh naÿÿay-nâcum-min 'Âli-Fir-'awna yasû-
 mû-nacum sû-'al-'adhâbi yudhabbiḥûna 'abnâ-
 'acum wa yas-taḥyûna nisâ-'acum; wa fî dhâlicum
 balâ-'um-mir-Rabbicum 'azîm ﴿49﴾ Wa 'idh faraḡnâ
 bicumulbaḥra fa-'anÿay-nâcum wa 'aḡraq-nâ 'Âla-Fir-
 'awna wa 'an-tum tanẓurûn ﴿50﴾ Wa 'idh wâ-'adnâ
 Mûsâ 'arba-'îna lay-latan-zummat-tajadhtu-mul-
 'iÿla mimba'-dihî wa 'antum ẓâlimûn ﴿51﴾ Zumma
 'afawnâ 'ancum-mim-ba'-di dhâlica la-'al-lacum
 tash-curûn ﴿52﴾ Wa 'idh 'âtaynâ Mûsal-Kitâba wal-
 Furḡâna la-'al-lacum tahtadûn ﴿53﴾ Wa 'idh ḡâla
 Mûsâ li-Ḡawmihî yâ-ḡa-wmi 'innacum ẓalamtum
 'anfusacum bittijâdhicumul-'iÿla fatûbû 'ilâ Bâri-
 'icum faḡtulû 'anfusacum; dhâlicum jayrul-lacum
 'inda Bâri-'icum. Fatâba 'alaycum; 'innahû Huwat-
 Tawwâ-bur-Raḡîm ﴿54﴾ Wa 'idh ḡultum yâ-Mûsâ
 lan-nu'-mina laca ḡattâ naraL-Lâha ÿahratan-fa-
 'ajadhatcumuş-ṣâ-'iqatu wa 'antum tanẓurûn ﴿55﴾
 Zumma ba-'aznâcummim-ba'-di mawticum la-
 'al-lacum tash-curûn ﴿56﴾ Wa ẓal-lalnâ 'alaycumul-
 ḡamâma wa 'anzḡalnâ 'alaycumul-Manna was-Sal-
 wâ; Culû min-ṭayyi-bâti mâ razḡaḡnâ-cum-wa mâ
 ẓalamûnâ wa lâkin-cânû 'anfusahum yazḡlimûn ﴿57﴾



58 Y recordad cuando Nosotros dijimos: "Entrad en esta ciudad y comed de lo que encontréis, a vuestro antojo, pero entrad por la puerta prosternados y solicitad el perdón de vuestros pecados." Nosotros perdonaremos vuestras faltas si obráis de esta manera y daremos más recompensas a los bienhechores.

59 Pero los malvados sustituyeron lo que se les dijo por otras palabras, entonces enviamos del cielo un castigo a los injustos por su perversión.

60 Y recordad cuando Moisés pidió agua para apagar la sed de su pueblo, entonces Nosotros le dijimos: "Golpea la roca con tu cayado" e inmediatamente brotaron de ella doce vertientes y cada tribu conoció donde debía beber. "Comed y bebed de lo que Allah os ha enviado y no sembréis la corrupción sobre la tierra."

61 Y recordad cuando dijisteis: "Oh Moisés, no podemos soportar más un mismo y único alimento. Ruega a tu Señor que nos haga brotar de la tierra, legumbres, pepinos, ajos, lentejas, y cebollas." Moisés les respondió: "¿Deseáis cambiar lo bueno por lo que es inferior? Descended a Egipto y tendréis lo que pedisteis." Entonces fueron atacados por la humillación y la indigencia y merecieron la ira de Allah, porque renegaron los signos de Allah y daban muerte a los profetas sin ninguna razón, porque eran rebeldes y transgresores.

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا
وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرَ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ
وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا
غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ
السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾ وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ
لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ
أَنْثَارَ عَشْرَةٍ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ ۖ كُلُوا
وَأَشْرَبُوا مِنْ رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعَثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾
وَإِذْ قُلْتُمْ يَمْوِسُ لَنْ نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ
يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا
وَعَدَسِهَا وَبَصِلَهَا ۖ قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ
بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ ۚ أَهَيِّطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَّا سَأَلْتُمْ
وَضَرَبْتُ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةَ وَالْمَسْكَنَةَ ۚ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِّنَ
اللَّهِ ۚ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ
النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۚ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

● Prolongación necesaria 6 movimientos	● Prolongación permitida 2, 4, 6 movimientos	● 'Ijfa' con Ghunnah	● fuerte
● Prolongación obligatoria 4-5 movimientos	● Prolongación normal 2 movimientos	● Un silencio	● Qalqala

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

ṣ = ص

ỵ = ج

h = ح

ja, ju = ع, ج

gi = خ

ca, cu = ك, ق

ki = ك

dh = ذ

z = ظ

sh = ش

ʿ = ع

ʾ = ا

Vocales Largas

î = ي

û = و

â = ا

Vocales cortas

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

Wa 'idh qulnad-julû hâdhihil-qaryata faculû minhâ
 hayzu shi'-tum raġadanw-wad-julul-bâba suyy-
 adanw-wa qûlû hiṭṭatun-naġfir lacum jaṭâ-yâcum;
 wa sanazhîdul-Muḥ-sinîn ﴿58﴾ Fabadda-lal-ladhîna
 ḡalamû qaw-lan ġay-ral-ladhî qîla lahum fa-'anzhalnâ
 'alal-ladhîna ḡalamû riyyzham-minas-samâ'i bimâ
 cânu yaf-suqûn ﴿59﴾ Wa 'idh-is-tasqâ Mûsâ
 liqawmihî faqulnadrib-bi'Aṣâcal-ḡayyar. Fan-fayarat
 minhuznatâ 'ashrata 'aynâ. Qad 'alima cul-lu
 'unâsim-mashrabahum. Culû washrabû mir-rizhqi-
 L-Lâhi wa lâ ta'zaw fil-'arḡi mufsidîn ﴿60﴾ Wa 'idh
 qultum yâ-Mûsâ lan-naṣbira 'alâ ṭa-'â-minw-wâḡidin-
 fad-'u lanâ Rabbaca yuj-riy lanâ mim-mâ tumbitul-
 'arḡu mim-baqlihâ wa qizzâ'ihâ wa fûmihâ wa
 'adasihâ wa baṣalihâ. Qâla 'atastabdilûnal-ladhî huwa
 'adnâ bil-ladhî huwa jayr? 'Ih-biṭû miṣran-fa-'inna la-
 cum-mâ sa-'altum. Wa ḡuribat 'alayhimudh-dhil-latu
 wal-mascanah; wa bâ-'û bi-ġaḡabimminaL-Lâh.
 DHâlica bi-'annahum cânu yakfu-rûna bi'âyâti-
 L-Lâhi wa yaqtulûnan-nabiy-yîna bi-ġayrilḡaqq.
 DHâlica bimâ 'aṣaw-wa cânu ya'-tadûn ﴿61﴾



SURA 112

AT-TAUHĪD O AL-IKHLĀS

(LA UNIDAD O EL CULTO SINCERO)

4 versículos. Revelada en Meca.

En el nombre de Allah el Misericordioso el Compasivo

- 1 Di: "El es Allah, Uno,
- 2 Allah el Eterno.
- 3 No engendró ni ha sido engendrado
- 4 y nadie Lo iguala."

SURA 113

AL-FALAQ (EL ALBA)

5 versículos. Revelada en Meca.

En el nombre de Allah el Misericordioso el Compasivo

- 1 Di: "Yo busco la protección del Señor del Alba
- 2 contra el mal de los seres que ha creado
- 3 y contra el mal de la obscuridad, cuando es densa,
- 4 y contra el mal de las que soplan en los nudos (de las hechiceras)
- 5 y contra el mal de los envidiosos cuando envidian."

SURA 114

AN-NĀS (LOS HOMBRES)

6 versículos. Revelada en Meca.

En el nombre de Allah el Misericordioso el Compasivo

- 1 Di: "Busco la protección del Señor de los hombres,
- 2 el Soberano de los hombres,
- 3 Allah de los hombres,
- 4 contra el mal del susurrador furtivo
- 5 que susurra en los corazones de los hombres
- 6 (y del mal que sea) de los genios o de los humanos."

سُورَةُ الْاِخْلَاصِ ١١٢
سُورَةُ الْفَلَقِ ١١٣
سُورَةُ النَّاسِ ١١٤

سُورَةُ الْاِخْلَاصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ❶ اللَّهُ الصَّمَدُ ❷ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ❸ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ❹

سُورَةُ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ❶ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ❷ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ❸ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ❹ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ❺

سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ❶ مَلِكِ النَّاسِ ❷ إِلَهِ النَّاسِ ❸ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ❹ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ❺ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ❻

● Prolongación necesaria 6 movimientos	● Prolongación permitida 2, 4, 6 movimientos	● 'Ijfa' con Ghunnah	● fuerte
● Prolongación obligatoria 4-5 movimientos	● Prolongación normal 2 movimientos	● Un silencio	● Qalqala

4

'Âyah

'IJLÂŞ

NO

112

BismiL-Lâhir-Raḥmânir-Raḥîm

Qul Hu-waL-Lâhu 'Aḥad ① 'AL-Lâhuṣ-
 Ṣamad ② Lam yalid, wa lam yûlad ③
 Walam yacul-la-Hû cufuwan 'aḥad ④

5

'Âyah

FALAQ

NO

113

BismiL-Lâhir-Raḥmânir-Raḥîm

Qul 'a-‘ûdhu bi-Rabbil-Falaq ① Min-sharri mâ
 jalaq ② Wa min-sharri ġâsiqin 'idhâ waqab ③
 Wamin sharrin-Naffâzâti fil-‘uqad ④
 Wa min-sharri ḥâsidin 'idhâ hasad ⑤

6

'Âyah

NÂS

NO

114

BismiL-Lâhir-Raḥmânir-Raḥîm

Qul 'a-‘ûdhu bi-Rabbil-NÂS ① Malikin-Nâs
 ② 'Ilâhin-Nâs ③ Min-sharril-Waswâsil-
 jan-Nâs ④ 'Al-ladhî yuwas-wisu fî
 ṣudûrin-Nâs ⑤ Minal-ÿinnati wan-Nâs ⑥

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

ṣ = ص

ỵ = ج

ḥ = ح

ja, ju = ج, ح

gi = خ

ca, cu = ك, ق

ki = ك

dh = ذ

z = ظ

sh = ش

‘ = ع

â = ا

Vocales Largas

î = ي

û = و

â = ا

Vocales cortas

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا



OIB

Online Islamic Book